

DEUTSCH

Einbauanleitung

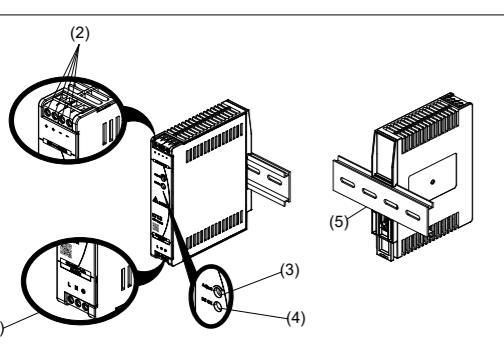


Figure 1

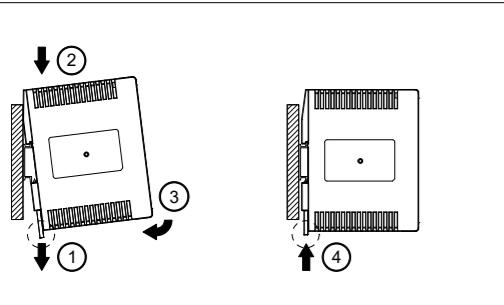


Figure 2

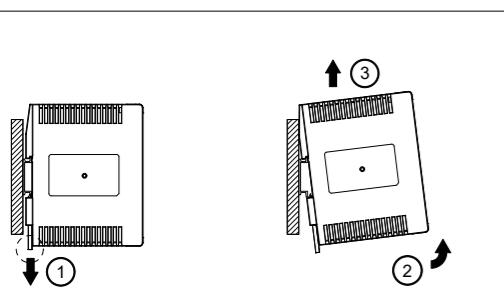


Figure 3

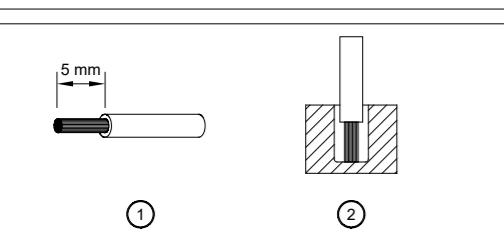


Figure 4

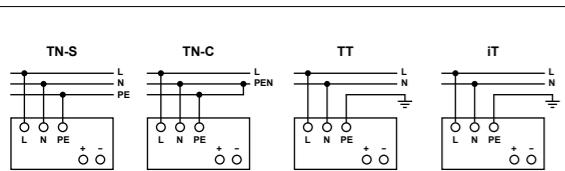


Figure 5

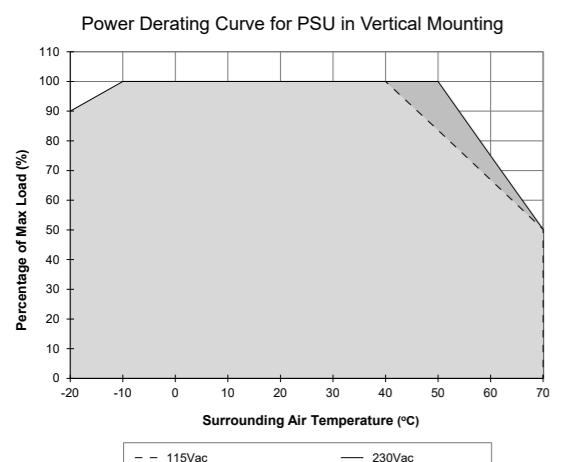


Figure 6

DEUTSCH

Technische Daten

	DRL-12V75W1AZ	DRL-24V75W1AZ	DRL-48V75W1AZ
Eingangskenntwerte (AC)			
Nenneingangsspannung und Frequenz	100-240 Vac / 50-60 Hz		
Spannungsbereich	85-264 Vac		
Frequenzbereich	47-63 Hz		
Nennstrom	1,4 A typ. bei 115 Vac, 0,9 A typ. bei 230 Vac		
Einschaltstrombegrenzung (+25 °C, Kaltstart)	50 A typ. bei 230 Vac		
Netzausfallüberbrückung	16 ms typ. bei 115 Vac (100 % Last) 60 ms typ. bei 230 Vac (100 % Last)		
Einschaltzeit	1200 ms typ. bei 115 Vac (100 % Last) 1000 ms typ. bei 230 Vac (100 % Last)		
Interne Sicherung	F 5 A H / 250 V		
Ableitstrom	< 1 mA bei 240 Vac		
Ausgangskennwerte (DC)			
Nennausgangsspannung U _o / Toleranz	12 Vdc ± 2 %	24 Vdc ± 2 %	48 Vdc ± 1 %
Einstellbereich der Ausgangsspannung	10.8-13.2 Vdc (maximum power ≤ 75 W)	21.6-26 Vdc (max. Leistung ≤ 75 W)	43.2-52.8 Vdc (max. Leistung ≤ 75.36 W)
Ausgangsstrom	6,25 A	3,125 A	1,57 A
Derating (Leistungsherabsetzung)	Leistungsherabsetzung gemäß Abb. 6 > -10 °C bis +20 °C (1 % / °C) > 40 °C (1,67 % / °C) @ 115 Vac > 50 °C (2,5 % / °C) @ 230 Vac		
Anlaufen bei Kapazitiven Lasten	Max. 5.000 uF	Max. 5.000 uF	Max. 4.000 uF
Max. Verlustleistung:	0 % Last 100 % Last	0.2 W typ. bei 230 Vac 9.73 W typ. bei 230 Vac	0.3 W typ. bei 230 Vac 8.14 W typ. bei 230 Vac
Wirkungsgrad bei 100 % Last	87,5 % typ. bei 230 Vac	89 % typ. bei 230 Vac	90 % typ. bei 230 Vac
PARD (20 MHz) bei 100 % Last	< 120 mVpp bei > -10 °C bis +70 °C < 360 mVpp bei ≤ 10 °C bis -30 °C	< 120 mVpp bei > -10 °C bis +70 °C < 360 mVpp bei ≤ -10 °C bis -30 °C	< 240 mVpp bei > -10 °C bis +70 °C < 480 mVpp bei ≤ -10 °C bis -30 °C
Parallelschaltbarkeit	-	DRR-20D	DRR-20D
Allgemeine Kennwerte			
Gehäusetyp	Plastik (PC), geschlossen		
LED-Signale	Grüne LED „DC OK“		
MTBF (mittlere Betriebszeit zwischen Ausfällen)	> 700.000 Std., entsprechend Telcordia (IIP: 100 Vac; OIP: 100 % Last; Ta: 25 °C)		
Abmessungen (H x B x T)	123,6 mm x 27 mm x 102 mm		
Gewicht	0,22 kg		
Art der Anschlussklemme	Schraubanschluss		
Abisolierlänge	5 mm		
Betriebstemperaturbereich (Umgebungstemperatur)	-20 °C bis +70 °C (Leistungsherabsetzung gemäß Abb. 6)		
Lagertemperaturbereich	-40 °C bis +85 °C		
Luftfeuchte bei +25 °C, keine Betäubung	5 bis 95 % relative Luftfeuchte		
Vibration	- Betrieb IEC 60068-2-6, Sinus Wellen: 10 Hz bis 500 Hz, Beschle. 19,6 m/s ² (2 g Spitze); 10 min. pro Zyklus, 60 min. in X Richtung - Lagerung IEC 60068-2-27, Zufall: 5 Hz bis 500 Hz (2,09 G _{max}); für 20 min. in X, Y & Z Richtung		
Stoßfestigkeit	- Betrieb IEC 60068-2-27, Halbsinus Wellen: 10 G für eine Dauer von 11 ms, Schock für 1 Richtung (X-Achse) - Lagerung IEC 60068-2-27, Halbsinus Wellen: 50 G für eine Dauer von 11 ms, 3 Schocks für 3 Richtungen		
Verschmutzungsgrad	2		
Höhe (Betrieb)	5000 Meter		
Sicherheit und Schutzinrichtungen			
Überspannungsschutz gegen interne Überspannungen	Ja		
Isolationsspannung:	Eingang / Ausgang: 3,0 kVac Eingang / Schutzleiter: 2,0 kVac Ausgang / Schutzleiter: 0,5 kVac		
Schutzzart	IP20		
Schutzklasse	Klasse I mit Schutzleiteranschluss		



Die interne Sicherung darf nicht vom Anwender ausgetauscht werden. Schicken Sie das Gerät im Falle eines Defekts zur Reparatur zum Hersteller zurück.

5.2. Anschluss der Ausgangsklemmen (Abb. 1 (2))
Verwenden Sie die Schraubklemmen „+“ und „-“, um den 12 Vdc-, 24 Vdc- oder 48 Vdc-Anschluss herzustellen. Die grüne LED „DC OK“ zeigt die korrekte Funktion des Ausgangs an (Abb. 1 (4)).

DRL-12V75W1AZ	DRL-24V75W1AZ	DRL-48V75W1AZ
Überspannungsschutz 13,2-18 Vdc	26,4-33,6 Vdc	52,8-62,4 Vdc
Überlastschutz Ja		
Kurzschlussschutz Ja		

5.3. Ausgangskennlinie
Das Gerät funktioniert normal unter den Betriebsbedingungen für Leitung und Last. Bei Überlast ($I_o = 105-133\%$) fällt die Ausgangsspannung ab und bewirkt ein Prellen, bis die Überlast behoben wird.

5.4. Temperaturverhalten (Abb. 6)
Sollte die Ausgangsleistung den in Abb. 6 empfohlenen Wert übersteigen, wird das Gerät wegen thermischen Schutzes ausgeschaltet, d.h. die Ausgangsspannung wird in den Latsch-Aus-Modus geföhrt, bis die Temperatur der Komponenten abkühlt und der Wechselstrom zurückgeführt wird.

ENGLISH

Installation notes

1. Safety instructions

- Switch main power off before connecting or disconnecting the device. Risk of explosion!
- If the unit is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- To guarantee sufficient convection cooling, please keep a distance of 50 mm above and below the device as well as a lateral distance of 10 mm to other units.
- Note that the enclosure of the device can become very hot depending on the ambient temperature and load of the power supply. Risk of burns!
- The main power must be turned off before connecting or disconnecting wires to the terminals!
- Do not introduce any objects into the unit!
- Dangerous voltage present for at least 5 minutes after disconnecting all sources of power.
- The power supplies are built-in units and must be installed in a cabinet or room (condensation free environment and indoor location) that is relatively free of conductive contaminants.

2. CAUTION:

"FOR USE IN A CONTROLLED ENVIRONMENT".

2. Device description (Fig. 1)

- Input terminal block connector
- Output terminal block connector
- DC voltage adjustment potentiometer
- DC OK LED (green)
- Universal mounting rail system

3. Mounting (Fig. 2)

The power supply unit can be mounted on 35 mm DIN rails in accordance with EN 60715. For Vertical Mounting, the device should be installed with input terminal block on the bottom.

Each device is delivered ready to install. Snap on the DIN rail as shown in Fig. 2.

- Pull the unit's DIN rail latch OUT.
- Tilt the unit slightly upwards, hook the top end onto the DIN rail and push downwards until stopped.
- Position the bottom front end against the DIN rail.
- Push the unit's latch DIN rail IN to lock.

4. Dismounting (Fig. 3)

To uninstall,

- Pull the unit's DIN rail latch OUT.
- Tilt the bottom part of the unit out.
- Push the unit up and pull out from the DIN rail.

5. Connection

The terminal block connectors allow easy and fast wiring.

You can use flexible (stranded wire) or solid cables with the following cross sections:

Table 1

Refer to Fig. 1:	Stranded / Solid		Torque	
	(mm ²)	(AWG)	(Kgf-cm)	(lb in)
(1)	0.83-3,3	18-12	4	3.5
(2)	0,33-3,3	22-12	4	3.5

To secure reliable and shock proof connections, the stripping length should be 5 mm (see Fig. 4 (1)). Please ensure that the wires are fully inserted into the connecting terminals as shown in Fig. 4 (2). All wire strands must be fully inserted into the terminals with the screws securely fastened in order to ensure safety and maximum contact.

In accordance to EN 60950 / UL 60950 and EN 62368 / UL 62368, flexible cables require ferrules. Use appropriate copper cables that are designed to sustain operating temperature of at least 60°C/75°C or more to fulfill UL requirements.

5.1. Input connection (Fig. 1, Fig. 5)

Use L, N and PE connections of input terminal connector (see Fig. 1 (1)) to establish the 100-240Vac connection.

The device has an internal fuse. The unit is tested and approved with branch circuit protective device up to 20A.



The internal fuse must not be replaced by the user.
In case of internal defect, return the unit for inspection to the manufacturer.

5.2. Output connection (Fig. 1 (2))

Use the "+" and "-" screw connections to establish the 12Vdc, 24Vdc or 48Vdc connection. The green LED DC OK displays correct function of the output (Fig. 1 (4)).

DRL-12V75W1AZ	DRL-24V75W1AZ	DRL-48V75W1AZ
Over voltage protection 13,2-18Vdc	26,4-33,6Vdc	52,8-62,4Vdc
Overload protection Yes		
Short circuit protection Yes		

5.3. Output characteristic curve

The device functions normal under operating line and load conditions. In the event of an over load ($I_o = 105-133\%$) the output voltage will start to drop until over load has been removed.

5.4. Thermal behavior (Fig. 6)

If the output capacity is beyond what is recommended in Fig. 6, the device will run into thermal protection by switching off i.e. the output voltage will go into latch-off mode until the component temperature cools down and the AC power is recycled.

ENGLISH

Technical data

	DRL-12V75W1AZ	DRL-24V75W1AZ	DRL-48V75W1AZ

<tbl_r cells="

Instruction d'installation

Données techniques

- 1. Consignes de sécurité**
- Mettez l'alimentation générale hors tension avant de connecter ou de déconnecter l'appareil. Danger d'explosion!
 - S'il appelle est utilisé de manière non conforme aux spécifications du fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être affectée.
 - Afin d'assurer un refroidissement par convection suffisant, veuillez respecter une distance de 50 mm au-dessus et au-dessous du dispositif ainsi qu'un écart latéral de 10 mm avec les autres appareils.
 - Remarque: selon la température ambiante et la charge de l'alimentation électrique, le boîtier de l'appareil peut s'échauffer considérablement. Risque de brûlure!
 - Mettez toujours hors tension avant de connecter ou de déconnecter un connecteur!
 - N'introduisez aucun objet dans l'appareil!
 - Après déconnexion de toutes ses sources d'alimentation, une tension rémanente dangereuse reste appliquée à l'appareil pendant au moins 5 minutes.
 - Les alimentations sont des unités intégrées et doivent être installées dans une armoire ou dans une salle (emplacement couvert et sans condensation) qui est relativement exempte de contaminants conducteurs.

ATTENTION:

« Pour une utilisation dans un environnement contrôlé ».

2. Description de l'appareil (Fig. 1)

- (1) Connecteur bornier d'entrée
- (2) Connecteur bornier de sortie
- (3) Potentiomètre de réglage de tension continue (CC)
- (4) LED CC OK (verte)
- (5) Rail de montage universel

3. Montage (Fig. 2)

Le bloc d'alimentation peut être monté sur rail DIN de 35 mm selon l' EN 60715. Pour le montage vertical le dispositif doit être installé avec le bloc de connections d'entrée vers le bas.

L'appareil est livré prêt à installer.

Enclinez le sur le rail DIN comme indiqué à la Fig. 2:

1. Tirer le levier d'enclenchement de l'appareil vers le BAS.
2. Basculez légèrement l'appareil vers le haut, le poser sur le rail DIN puis l'abaisser jusqu'à atteindre la butée de la partie inférieure du rail.
3. Appuyez fermement le bas de l'appareil contre le rail jusqu'à ce qu'il s'en clenche dans ce dernier.
4. Remettre le levier d'enclenchement dans le rail pour bloquer l'appareil en position sur le rail DIN.

4. Démontage (Fig. 3)

Pour le démontage,

1. Tirer le levier d'enclenchement du rail DIN vers le BAS.
2. Basculez légèrement l'appareil vers le haut et retirer tout d'abord sa partie inférieure du rail DIN.
3. Ensuite, retirer entièrement l'appareil du rail DIN.

5. Raccordements

Les connecteurs de bornier permettent de raccorder facilement et rapidement.

Vous pouvez utiliser du câble souple (conducteurs torsadé) ou rigide avec les sections suivantes:

Tableau 1

Référer à la Fig. 1:	Souple / Rigide		Couple de serrage	
	(mm ²)	(AWG)	(Kgf-cm)	(lb in)
(1)	0.83-3,3	18-12	4	3.5
(2)	0.33-3,3	22-12	4	3.5

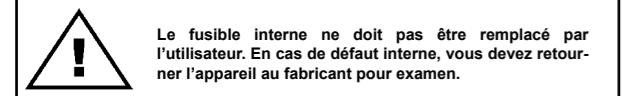
Le câble doit être dénudé sur 5 mm pour assurer une connexion fiable et résistante au choc (voir Fig. 4 (1)). Merci de s'assurer que les fils sont entièrement insérés dans le connecteur comme montré en Fig. 4 (2). Les bornes à vis doivent être solidement fixées et tous les torons doivent être insérés dans les bornes afin d'assurer la sécurité et un contact maximal.

Les normes EN 60950 / UL 60950 et EN 62368 / UL 62368 stipulent d'utiliser une bague pour les câbles souples. Les normes UL stipulent d'utiliser des conducteurs cuivre prévus pour une température de service d'au moins 60 °C / 75 °C.

5.1. Raccordement d'entrée (Fig. 1, Fig. 5)

La connexion au 100-240 Vca s'effectue par les bornes L, N et PE (terre de protection) du bornier d'entrée (voir Fig. 1(1)).

L'appareil est équipé d'un fusible interne. Le produit est testé et certifié avec un circuit de protection de 20 A.

**5.2. Raccordement de sortie (Fig. 1 (2))**

Utilisez les bornes à vis « + » et « - » pour relier au 12 Vcc, 24 Vcc ou 48 Vcc. Le voyant DEL OK vert indique le bon fonctionnement de la sortie (Fig. 1 (4)).

DRL-12V75W1AZ	DRL-24V75W1AZ	DRL-48V75W1AZ
Protection contre les surtensions 13.2-18 Vcc	26.4-33.6 Vcc	52.8-62.4 Vcc
Protection contre les surcharges Oui		
Protection contre les courts-circuits Oui		

5.3. Courbe caractéristique de sortie

L'appareil fonctionne normalement dans les conditions d'exploitation de ligne et de charge. En cas de surcharge ($I_o = 105\text{-}133\%$), la tension de sortie commence à chuter jusqu'à élimination de la surcharge.

5.4. Comportement thermique (Fig. 6)

Si la capacité de sortie est supérieure aux recommandations de la Fig. 6, l'appareil se mettra en protection thermique en coupant par exemple la tension de sortie et ira en mode verrouillage Off jusqu'à ce que la température de l'appareil diminue et l'alimentation AC soit recyclée.

Données techniques

DRL-12V75W1AZ	DRL-24V75W1AZ	DRL-48V75W1AZ
Entrée (CA)		
Tension nominale et fréquence 100-240 Vca / 50-60 Hz		
Plage de tension 85-264 Vca		
Fréquence 47-63 Hz		
Courant nominal 1,4 A typ. à 115 Vca, 0,9 A typ. à 230 Vca		
Limitation du courant démarrage (+25 °C, démarrage à froid) 50 A typ. à 230 Vca		
Temps de maintien 16 ms typ. à 115 Vca (100 % de charge) 60 ms typ. à 230 Vca (100 % de charge)		
Délai de mise sous tension 1200 ms typ. à 115 Vca (100 % de charge) 1000 ms typ. à 230 Vca (100 % de charge)		
Fusible interne F 5 A H / 250 V		
Courant de fuite < 1 mA à 240 Vca		
Sortie (CC)		
Tension nominale U _o / tolérance 12 Vcc ± 2 %	24 Vcc ± 2 %	48 Vcc ± 1 %
Plage de réglage de tension 10,8-13,2 Vcc (puissance max. ≤ 75 W)	21,6-26 Vcc (puissance max. ≤ 75 W)	43,2-52,8 Vcc (puissance max. ≤ 75,36 W)
Courant de sortie 6,25 A	3,125 A	1,57 A
Dérapage		
Déclassement de puissance selon Fig. 6 -10 °C à -20 °C (1 % / °C) > 40 °C (1,67 % / °C) @ 115 Vca > 50 °C (2,5 % / °C) @ 230 Vca		
Démarrage sous charge capacitive Max. 5.000 μF	Max. 5.000 μF	Max. 4.000 μF
Consommation max.: 0 % de charge 0,2 W typ. à 230 Vca 100 % de charge 9,73 W typ. à 230 Vca	0,3 W typ. à 230 Vca 8,14 W typ. à 230 Vca	0,82 W typ. à 230 Vca 7,33 W typ. à 230 Vca
Rendement à 100 % de charge 87,5 % typ. à 230 Vca	89 % typ. à 230 Vca	90 % typ. à 230 Vca
Déviation périodique et aléatoire (PARD) (20 MHz) à 100 % de charge < 120 mVpp @ > -10 °C à +70 °C < 360 mVpp @ ≤ -10 °C à -30 °C	< 120 mVpp @ > -10 °C à +70 °C < 360 mVpp @ ≤ -10 °C à -30 °C	< 240 mVpp @ > -10 °C à +70 °C < 480 mVpp @ ≤ -10 °C à -30 °C
Montage en parallèle -	DRR-20□	DRR-20□
Caractéristiques générales		
Boultier Plastic (PC), fermé		
Signaux de LED LED verte « DC OK »		
MTBF > 700.000 heures suivant Telcordia SR-332 (IP: 100 Vca; O/P: 100 % de charge; Ta: 25 °C)		
Dimensions (H x l x L) 123,6 mm x 27 mm x 102 mm		
Poids 0,22 kg		
Type de connexion Bornes à vis		
Longueur à dénuder 5 mm		
Température de travail (température d'environnement) -20 °C à +70 °C (Déclassement de puissance selon Fig. 6)		
Température de stockage -40 °C à +85 °C		
Humidité à 25 °C, sans condensation 5 à 95 % HR		
Vibrations - Fonctionnement IEC 60068-2-6, Onde sinusoïdale: 10 Hz à 500 Hz, 19,6 m/s ² (2 g pointe); 10 min. par cycle, pendant 60 min. pour direction X - Non-fonctionnement IEC 60068-2-6, Aléatoire: 5 Hz à 500 Hz (2,09 G _{max}); par axe pendant 20 min. pour toutes les directions X, Y, Z		
Résistance au choc - Fonctionnement IEC 60068-2-27, Demi-onde sinusoïdale: 10 G pour une durée de 11 ms, choc pour 1 direction (axe X) - Non-fonctionnement IEC 60068-2-27, Demi-onde sinusoïdale: 50 G pour une durée de 11 ms, 3 choc pour chaque 3 directions		
Degré de pollution 2		
Altitude (en fonctionnement) 5000 mètres		
Sécurité		
Protection contre les surtensions internes Oui		
Tension d'isolation: entrée / sortie 3,0 kVac entrée / PE 2,0 kVac sortie / PE 0,5 kVac		
Degré de protection IP20		
Classe de protection Classe I avec raccordement PE		

安装注意事项

1. 安全指南

- 在连接或断开电源之前，请先关闭主电源。以免有爆炸的危险！
- 如果电源未按照制造商指定的方式使用，电源提供的保护可能会受损。
- 为了确保有足够的对流冷却，设备上下需保留 50 mm 以上之空间，设备与一侧的其他设备保持 10 mm 的距离。
- 注意，由于环境温度和电源负载的原因，电源外壳可能会变得非常热，注意燃烧的风险！
- 在连接或断开接线端子之前，必须关闭主电源！
- 请确保无任何外来异物进入电源内部！
- 断开主电源后，危险电压至少存在 5 分钟。
- 电源产品是内置式设计使用，必须安装在无导电污染物的柜体或室内（无冷凝环境）。

2. 注意：“只适合在特定的环境中使用”。**2. 产品描述 (Fig. 1)**

- (1) 输入电压连接端子
- (2) 输出电压连接端子
- (3) DC 电压调整器
- (4) DC OK 显示灯 (绿色)
- (5) 通用导轨安装模块

3. 安装和拆卸 (Fig. 2)

遵循 EN 60715。电源供应器可以被安装在 35 mm 的导轨上。以垂直安装的电源安装之后，输入连接端子需朝下。

所有出货电源可即时安装。

按照图 Fig. 2，把电源供应器安装在导轨上。

1. 将导轨电源的安装栓往下拉。
2. 将稍微往上倾斜的电源摆放在导轨上。
3. 把电源的下端定位在导轨上。
4. 将导轨的安装栓推进使之锁定。

4. 拆卸 (Fig. 3)

拆卸时

1. 将导轨电源的安装栓往下拉。
2. 把电源的下端向外倾斜。
3. 将电源向上推以便从导轨上拆卸。

5. 电线连接方法

电源连接端子以便于简单快速的接线。

电线的型号可使用多股或实心。可以使用以下多股或实心的电线：

Table 1

Refer to Fig. 1:	多股/实心电线		扭矩	
	截面积 (mm ²)	电线规范 (AWG)	(Kgf-cm)	(lb in)
(1)	0.83-3,3	18-12	4	3.5
(2)	0.33-3,3	22-12	4	3.5

为了确保接线可靠及耐冲击，剥线长度需维持在 5 mm，推荐如图 Fig. 4 (1))。请确保电线依据 Fig. 4 (2) 插入连接端子。为了确保安全和完整的连接，必须在把所有的线股完全插入端子后再把螺钉锁紧。

为了遵循 EN 60950 / UL 60950 与 EN 62368